

IX.

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
wechselt* (um)	.מ.ו.ר.	לְהַמִּיר	מְמִירוֹת	מְמִירִים	מְמִירָה	מְמִיר
verletzt, tut Böses	.ע.ל.ל.	לְעוֹלֵל	מְעוֹלְלוֹת	מְעוֹלְלִים	מְעוֹלְלָה	מְעוֹלֵל
springt‡ (auf)	.ז.נ.ק.	לְזַנֵּק	מְזַנְקוֹת	מְזַנְקִים	מְזַנְקָה	מְזַנֵּק
spießt auf, stößt	.נ.ג.ח.	לְנַגֵּחַ	נוֹגְחוֹת	נוֹגְחִים	נוֹגְחָה	נוֹגֵחַ
keimt, sprießt	.ט.ב.ט.	לְנַבֹּשׁ	נוֹבְשׁוֹת	נוֹבְשִׁים	נוֹבְשָׁה	נוֹבֵשׁ
m. s. zum Gespött	.ה.ז.ב.	לְהַתְּבוֹז	מְתַבְּזוֹת	מְתַבְּזִים	מְתַבְּזָה	מְתַבְּז

\*tauscht um/ein, konvertiert (רָתַן), ‡stürmt/spurlet los

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
verschränkt	מְשׁוֹבְּלוֹת	מְשׁוֹבְּלִים	מְשׁוֹבְּלָה	מְשׁוֹבֵּל
überflüssig	יְתִירוֹת	יְתִירִים	יְתִירָה	יְתִיר
schäbig, (f/m)ies (Schurke)	מְנוּוְלוֹת	מְנוּוְלִים	מְנוּוְלָה	מְנוּוֵל
schelmisch, lausbubenhft.	קוֹנְדָּסִיּוֹת	קוֹנְדָּסִיִּים	קוֹנְדָּסִית	קוֹנְדָּסִי*
langweilig, trostlos	מְשִׁמִּמוֹת	מְשִׁמִּמִּים	מְשִׁמִּמָּה	מְשִׁמִּם

לְכִי תִדְעִי, הַיּוֹם זֶה הֵם וּמַחַר אֲנַחְנוּ wer weiß לֵד תִּדְעַע

Ausgang (Ende) (z.B. Winterausgang) ..שְׁלָחִי Asthma ..קִצְרַת

Gasthaus, Motel .....פּוֹיִנְדֵּק Hängematte .....עֶרְסֵל

ועד שאני מחייבת אל החלון ראיתי דקל שכפותיו מתחבטות ברוח בפראות  
 כאילו אצבעות סמויות מדגדגות את שרשיו. (סמי מיכאל : תצורה ביאדי)  
 למה החיים דומים לקיבה מסורטנת שמקיא את החלומות היפים?

jmd. freisprechen/verurteilen ..... לְדוֹן אוֹתוֹ לְכַף זְכוּת־חוֹבָה

er allein .....בְּנִפּוֹ Gliedmaßen .....גֵּר, גִּפּוֹ, גִּפְיִים, גִּפְיִי-

langsam, schwerfällig .....בְּעִצְלָתִיִּים Schlummer .....תְּנוּמָה

Erwähnung, Nennung .....אֹכּוֹר Zwieback .....צָנִים

nachfolgend .....לְחַלֵּן Augenweide .....תְּאוּוּה לְעֵנִים

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
geht geradeaus*	.י.ש.ר.	לְהִישִׁיר	מִישִׁירוֹת	מִישִׁירִים	מִישִׁירָה	מִישִׁיר
weigert s.‡	.מ.א.נ.	לְמַאֵן	מְמַאֲנוֹת	מְמַאֲנִים	מְמַאֲנָה	מְמַאֵן
bekräftigt	.א.ש.ש.	לְאַשֵׁשׁ	מְאַשְׁשׁוֹת	מְאַשְׁשִׁים	מְאַשְׁשָׁה	מְאַשֵׁשׁ
hüpft	.נ.ת.ר.	לְנַתֵּר	מְנַתְּרוֹת	מְנַתְּרִים	מְנַתְּרָה	מְנַתֵּר
w. zerstört‡	.ח.ר.ב.	לְחַרֹּב	חֲרוֹבוֹת	חֲרוֹבִים	חֲרוֹבָה	חֲרוֹב
sengt an†	.ח.ר.כ.	לְחַרוֹךְ	חֹרְכוֹת	חֹרְכִים	חֹרְכָה	חֹרֵךְ
w. getrübt‡	.ע.פ.ר.	לְהִיעֵכֵר	נְעֵפְרוֹת	נְעֵפְרִים	נְעֵפְרָה	נְעֵפֵר
w. vereinigt (m.)	.ל.ב.ד.	לְהַתְּלַבֵּד	מְתַלְּבְּדוֹת	מְתַלְּבְּדִים	מְתַלְּבְּדָה	מְתַלְּבֵד

\*schaute direkt (in die Augen) – מִבְּשׁ הַיִּשִׁיר גֵּרָדֵּאָוּס!, »roger« – הַיִּשִׁיר! –

(יְחַרֵּב, חֲרוֹב) ‡trocknet aus, †מיֵאֵנִי... מִיֵּאֵן, מִיֵּאֵנָה... מִיֵּאֵנִי

‡schmort/brennt an (z.B. Toast), †(אִיעֵכֵר, תִּיעֵכְרִי) נְעֵפְרִית

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
hohl (חָלוּל), seicht	נְבוֹבוֹת	נְבוֹבִים	נְבוֹבָה	נְבוֹב
uneben, höckrig	גְּבֻשׁוּשִׁיּוֹת	גְּבֻשׁוּשִׁים	גְּבֻשׁוּשִׁית	גְּבֻשׁוּשִׁי
verhaßt, gehaßt	שְׁנוּאוֹת	שְׁנוּאִים	שְׁנוּאָה	שְׁנוּא

Tanz ...מְחוּל, מְחוּלָה, מְחוּלוֹת Lebensgefahr ...סְכַנַּת נַפְשׁוֹת

Unebenheit, Höcker, Beule זְרוּעוֹת שֶׁהֵעִלוּ גְבֻשׁוּשִׁיּוֹת צִמְרָמוֹרֵת

Wäscheklammer .אֵטֵב, אֵטֵבִים, אֵטֵבִי Teppich, Decke .מְרַבֵּד, מְרַבְּדִים

Keim, Sproß, Setzling .....נֶבֶט, נְבֻשִׁים, נְבֻשִׁי Hagel .....בָּרֵד, בָּרֵדִים

Kamille .....בְּבוּנָה Hochzeit .....כְּלוּלוֹת

Teddybär (Adj. bärenhaft) ...דוֹבֵי Ausrede, Vorwand ...אִמְתָּלָה

durch und durch, gründlich .....לְפָנַי וְלְפָנֶיךָ Spray .....תְּרַסִּים

Spalt, Schlitz ..חֲרָד, חֲרָבִים, חֲרָבִי Mast ..תּוֹרֵן, תּוֹרֵנִים, תּוֹרֵנִי

Kommentar, Auslegung .פְּרִשְׁנוֹת Hör/Ohr/muschel .אִפְרָכֶסֶת

Hälfte .....מְחָצָה (Bade)Schwamm .....לִיפָה

Pore .....נְקֻבוּבִית Hysterie, Böe .....תּוֹזִית

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
pickt, hackt <sup>‡</sup> a.	נ.ק.ר.	לְנַקַּר	מְנַקְרוֹת	מְנַקְרִים	מְנַקְרֵת	מְנַקֵּר
streckt her.*	ש.ר.ב.ב.	לְשַׁרְבֵּב	מְשַׁרְבֹּבוֹת	מְשַׁרְבָּבִים	מְשַׁרְבֵּבַת	מְשַׁרְבֵּב
kritzelt	ש.ר.ב.ט.	לְשַׁרְבֵּט	מְשַׁרְבֹּטוֹת	מְשַׁרְבָּטִים	מְשַׁרְבֵּטַת	מְשַׁרְבֵּט
w. gegrillt <sup>†</sup>	צ.ל.ה.	לְהִיצִלוֹת	נְצִלוֹת	נְצִלִים	נְצִלֵית	נְצִלֵה
schleppt s. d. <sup>§</sup>	ש.ר.כ.	לְהַשְׁתַּרְךְ	מְשַׁתְּרָכוֹת	מְשַׁתְּרָכִים	מְשַׁתְּרֵכַת	מְשַׁתְּרֵךְ

‡durchsticht, nickt ein, †gebraten, ... נְצִלֵית, תִּיצִלְה, תִּיצִלֵה, תִּיצִלֵי ... נְצִלֵית, נְצִלֵית.

\*steckt hinein (ראשׁוֹ לְשׁוֹן\שָׁפְתַיִם), §trotzet

	יג'רם מדרגות	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
töricht, albern		אָוּוּלִיּוֹת	אָוּוּלִיִּים	אָוּוּלִית	אָוּוּלֵי
knochig, knöchern (*גְּרָם)		גְּרָמוֹת	גְּרָמִיִּים	גְּרָמִית	גְּרָמֵי
gespreizt, weit aufgerissen		פְּשׁוּקוֹת	פְּשׁוּקִים	פְּשׁוּקָה	פְּשׁוּק
klebrig, zähflüssig		צְמִינִיּוֹת	צְמִינִיִּים	צְמִינִית	צְמִינֵי
teigig, ödematös		בְּצִקִּיּוֹת	בְּצִקִּיִּים	בְּצִקִּית	בְּצִקֵי
modrig, faulig, stinkig		מְעוּפְשׁוֹת	מְעוּפְשִׁים	מְעוּפְשֵׁת	מְעוּפֵשׁ

Perücke .... נֹכְרִית פֶּאָה נֹכְרִית  
 unwichtig, belanglos .... (דְּבָר) שֶׁל מָה בְּכָד  
 Teig (Ödem בצִקָּה) .. בצִק, בצִק, בצִק, בצִקוֹת .. קוֹשֵׁב, קֶשֶׁבִים, קֶשֶׁבִי-  
 weit weg (Distanz רֹחֵק) .. הֶרְחַק .. Versklavung, Abhängigkeit .. שְׁעִבּוּד  
 Zylinder, Rolle, Region .. גְּלִיל, גְּלִיל, גְּלִיל-Infusion .. עִירוּי, עִירוּיִים  
 unendlich, unzählig .... אֵינְסְפוּר (אֵינְסְפוּר פְּעָמִים) .. אֵיבְחוּן  
 (Lach)Fältchen .... קִמְשׁוֹט (Licht)Schalter .... מְפַסֵּק, מְפַסֵּקִים, מְפַסֵּקֵי-  
 Zahnartzhelferin ..... שִׁנְיִית (מְאוּוֹרֵר) Ventilation .... אָוּוֹרֵר  
 ganz einfach ..... בְּקִלֵי קְלוֹת genau genommen . לִיתֵר דִּיוֹק  
 Lebenserwartung ..... תּוֹחֶלֶת חַיִּים Falke ..... בּוֹ  
 blutrünstig ..... צְמָא דָם Schränkchen, Kommode ..... שִׁנְדָּה  
 Fata Morgana, Illusion ..... מְקַסֵּם שׁוּאָה Zauberei ..... מְקַסֵּם  
 Zahnstocher, Holzspan, Splitter ... קִיסָם, קִיסָמִים (קִיסָמֵי שִׁנְיִיִּים)

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
jubelt v. Freude**	ר.ו.ע.	לְהַרְיֵעַ	מְרִיעוֹת	מְרִיעִים	מְרִיעָה	מְרִיעֵ
verleitet <sup>§</sup>	ס.ו.ת.	לְהַסִּית	מְסִיתוֹת	מְסִיתִים	מְסִיתָה	מְסִיתֵ
schiebt beiseite <sup>†</sup>	ט.ו.ט.	לְהַסִּיט	מְסִיטוֹת	מְסִיטִים	מְסִיטָה	מְסִיטֵ
zwitschert <sup>  </sup>	צ.י.צ.	לְצִיִּיץ	מְצִיִּיצוֹת	מְצִיִּיצִים	מְצִיִּיצָת	מְצִיִּיץ
unterbricht <sup>¶</sup>	ש.ס.ע.	לְשַׁסַּעַ	מְשַׁסְּעוֹת	מְשַׁסְּעִים	מְשַׁסְּעָת	מְשַׁסְּעֵ
locht*	נ.ק.ב.	לְנַקּוֹב	נוֹקְבוֹת	נוֹקְבִים	נוֹקְבַת	נוֹקֵב
erwacht <sup>††</sup>	ע.ו.ר.	לְהִיעוֹר	נִיעוּרוֹת	נִיעוּרִים	נִיעוּרָה	נִיעוּרֵ
weht (Fahne)	נ.ס.ט.	לְהַנּוֹסֵס	מְתַנּוֹסְסוֹת	מְתַנּוֹסְסִים	מְתַנּוֹסְסָת	מְתַנּוֹסְסֵ
verschimmelt <sup>‡</sup>	ע.פ.ש.	לְהַתְּעַפֵּשׂ	מְתַעַפְּשׁוֹת	מְתַעַפְּשִׁים	מְתַעַפְּשָׁת	מְתַעַפְּשֵׁ

\*\*applaudiert, bläst ins Horn (Trompete), §stiftet an, hetzt auf, †rückt weg, lenkt ab, ||jammert, †zerreißt, \*durchsticht, nennt, legt fest (נִקּוֹב, נִקּוֹבֵי), ††w. aufgeweckt, נִיעוּרוֹת, נִיעוּרָה, נִיעוּרֵי.

‡verrottet (אֵיעוּר, תֵּיעוּר). נִיעוּרָה, נִיעוּרֵי.

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
dampfend (לְהַהֲבִיל)	מְהַבִּילוֹת	מְהַבִּילִים	מְהַבִּילָה	מְהַבִּילֵ
entblößt, nackt	מְעוּרְשָׁלוֹת	מְעוּרְשָׁלִים	מְעוּרְשָׁלַת	מְעוּרְשָׁלֵ
suizidal, lebensmüde	אוֹבְדָנוֹת	אוֹבְדָנִים	אוֹבְדָנִית	אוֹבְדָנֵי

Vagabund . אֹרֶחַ פּוֹרֶחַ, אֹרֶחִים פּוֹרֶחִים . Vorsicht!, paß auf! דִּיר בְּאֶלֶק  
 zusammen, unter e. Dach .... בְּכַפִּיפָה אַחַת ... Untermieter .... דִּייר מְשֻׁנָּה  
 Inhalator, Atemgerät .... מְשַׁאֲף .... Tropentenstoß, Schrei, Ruf  
 Schritt, Leistengegend ..... מְפַשְׁעָה ..... Speiseröhre ..... וְשֵׁט  
 Eiter ..... מוֹגְלָה ..... Säure ..... חוּמְצָה  
 Unterhalt ..... מְזוּנּוֹת ..... Scheidungsurkunde ..... גֵּשׁ  
 (Haar)Büschel ..... קוּוּצָה ..... Pickel ..... פְּצִעוֹן  
 Beifall, Jubel ..... תְּשׁוּאוֹת ..... Geschlecht ..... מְגֵדֵר  
 Herd, Kocher . כִּירִיִּים . Beweis (u. das i. der) . רְאִיָּה, רְאִיּוֹת  
 so Gott will (Schwur) . בְּלֵי נְדָר . Plane, Tuch, Laken . יְרִיעָה (נְדָר נְדָר)

זֶהוּ, זֶהוּ (Zeuge, Märtyrer)

זֶהוּ, זֶהוּ (Zeuge, Märtyrer)

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
rülpst	ג.ה.ק.	לְנַחַק	מְנַחֲקוֹת	מְנַחֲקִים	מְנַחֲקַת	מְנַחֲקָה
hackt klein†	ק.צ.צ.	לְקַצוֹץ	קוֹצְצוֹת	קוֹצְצִים	קוֹצְצַת	קוֹצְצָה
weicht zurück*	ט.ו.ג.	לְהִסוֹג	נְסוּגוֹת	נְסוּגִים	נְסוּגָה	נְסוּגָה
schmilzt dahin‡	מ.ו.ג.	לְהִתְמוּגַּג	מְתַמוּגְּגוֹת	מְתַמוּגְּגִים	מְתַמוּגְּגַת	מְתַמוּגְּגָה

†schneidet (Würfel, Ast), \*zieht s. zurück, †"יסוגו... יסוג, תיסוג... יסוגו) (נסיגותי, נסוג, נסוגה... יסוגו, נסוגה... יסוגו, תיסוג... יסוגו) ‡vor Wonne, freut s.

	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
bewußtlos	מְעוֹלְפוֹת	מְעוֹלְפִים	מְעוֹלְפַת	מְעוֹלְפָה
himmlisch	שְׁמַיּוֹת	שְׁמַיִם	שְׁמַיִת	שְׁמַיִת
metallisch	מִתְכַּתִּיּוֹת	מִתְכַּתִּים	מִתְכַּתִּית	מִתְכַּתִּית
samtig	קְטִיפְתִּיּוֹת	קְטִיפְתִּים	קְטִיפְתִּית	קְטִיפְתִּית

Stück (Butter, Käse) ... חֲרִיץ ... Stück (Fleisch, Fisch) ... נְתָח, נְתָחִים, נְתָחִי

permanent, regelmäßig ... רָדָד קָבַע ... unbemerkt, heimlich ... בְּהִיחָב

Haufen ... עֵי, עֵיִם, עֵיִי ... Verkäufer ... וְבָן, וְבָנִית, וְבָנִים, וְבָנִי

Schutt/Ruinen (הָעִיר הַיְתָה לְעֵי חֲרָבוֹת לְאַחַר רַעֲדַת הָאָרֶץ) ...

ging un verrichteter Dinge ... הִלְךְ \ חָזַר בְּלְעוֹמַת (genauso) שְׁבָא

Elfenbein ... שְׁנָהֵב ... Plombe, Abdichtung, Versiegelung ... סְתִימָה

Beute ... טָרַף ... Halbwüchsiger ... גְּבַרְבָּר, גְּבַרְבָּרִים

Graßhüpfer ... חֲרָגוֹל ... flink, sehr schnell ... חָיֵשׁ קָל

Spatz (רָרוֹר) ... אֲנָקוֹר ... Beilage, Anhang, Zusatz ... מוֹסָף

wie folgt, siehe (unten) ... בָּרְדֵּלְהֶלֶן ... Baret ... בּוֹמְתָה

kunda ... בּוֹס ... Gang, Leute!, Freunde! ... חֲבָרִיָּה, חֲבָרִיָּא

Garderobe ... מְלִתְחָה ... Koriander ... בּוֹסְבָּרָה

Lehm, Ton ... חֵימָר ... Nase ... חוֹטְמִים, חוֹטְמִי

בְּמִי אֲנִי (im Arsch des Propheten (Welt))

וחוץ מזה, כסף זה לא הכול בחיים. כסף זה כמו זונה. היום אצלי, מחר אצלך. העיקר זה להיות מאושר! שקט-שלוות לא כמונו, רק דאגות-מחלות! (יוסי אבני: דודה פרהומה לא היתה זונה)

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
schwemmt/fezt/*	ג.ר.פ.	לְגַרֹּף	גוֹרְפוֹת	גוֹרְפִים	גוֹרְפַת	גוֹרְפָה
suhlt/wälzt s.	פ.ל.ש.	לְהַתְפַּלֵּשׁ	מְתַפְּלוֹת	מְתַפְּלִים	מְתַפְּלוֹת	מְתַפְּלוֹת

\*schippt weg, gewinnt

	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
gewürzt	מְתוּבְּלוֹת	מְתוּבְּלִים	מְתוּבְּלַת	מְתוּבְּלָה
läufig, brünstig	מְיוֹחְמוֹת	מְיוֹחְמִים	מְיוֹחְמַת	מְיוֹחְמָה
schwach, dünn, gering	קְלוֹשׁוֹת	קְלוֹשִׁים	קְלוֹשָׁה	קְלוֹשָׁה
kurzgeschn., geschoren	גְּזוּזוֹת	גְּזוּזִים	גְּזוּזָה	גְּזוּזָה

Pfirsich ... אַפְרִסְקָה, אַפְרִסְקִים ... Fledermaus ... עֵטְלָה, עֵטְלָפִים, עֵטְלָפִי

Müllvebrgsanl. (Krem. (מְשַׂרְפֵּת) und wie ... מְשַׂרְפָּה ... ועוד אֵיךְ

Trinkgeld ... טִירְהָ ... Schloß, Burg, Herrenhaus

Scheitel, Schädel, Boss ... אֲשׁוּחַ ... Tanne

Barkeeper ... מוֹזֵג ... Taste (Computer) ... מְקָשׁ, מְקָשִׁים, מְקָשִׁי

faßte Mut ... אָזַר אֹמֵץ ... was sonst, freilich ... אֵלָא מָה

Kaufhaus ... כּוֹלְבוֹ, כּוֹלְבוֹאִים ... ורוניקה, האביב בא,

נערות שרות טרה-לה-לה, (מְקָלוֹנִי כּוֹתְנָה) Stäbchen ... מְקָלוֹן

העולם בוער כמו מכושף ... Karies ... עֵשְׂשֵׁת

Vergißmeinnicht ... וְכַרְיִנִי ... Strumpfhose ... גְּרִבּוֹנִים

העם הזה אכזרי מטבעו, אגואיסט וקל למניפולציות. מי שיכול לרקוד סביב לקתדרלה של קלן בתחפושת של נוצות וגרביונים כמו חולה רוח ולשאוג שאגות פרימיטיביות עד אובדן חושים רק בגלל שהיום הוא החמישה-עשר בפברואר, יכול גם לקצור אלף נשים עירומים בקלייפדה שבליטא, או לשרוף באסם אנשים במינסק שבבילורוסיה, ואחר-כך להביא פרחי זכריני לאגריד צהובת הצמות ולזיין אותה עד הבוקר ולשיר ורוניקה, האביב כבר כאן!

Scheune, Kornkammer ... אֲסָם, אֲסָמִים, אֲסָמִי

ausführlich ... בְּפֶרוֹשׁוֹט Grundbesitz, Immobil. ... עַד כְּלוֹת, endlos, (bis z. Unerträgl. (הַנְּפֵשׁ) מְקָרְקַעִין

Gips ... גִּבְס ... Stammbaum ... אֵילָן יוֹחֲסִין

stichelt*	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
verhöhnt*	ק.נ.ט.	לְהַקְנִיט	מְקַנִּישׁוֹת	מְקַנִּישִׁים	מְקַנִּיטָה	מְקַנִּיט
putzt s. her.	ג.ד.ר.	לְהַתְגַּדֵּר	מְתַגַּדְרוֹת	מְתַגַּדְרִים	מְתַגַּדְרָה	מְתַגַּדֵּר
			'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
erschöpfend, aufreibend			מְפַרְכוֹת	מְפַרְכִּים	מְפַרְכָּת	מְפַרְךָ
fordernd, anstrengend			תּוֹבְעָנוֹת	תּוֹבְעָנִים	תּוֹבְעָנִית	תּוֹבְעָנִי
klein, geringfügig			פְּעוּשׁוֹת	פְּעוּשִׁים	פְּעוּשָׁה	פְּעוּשׁ
versteckt, verborgen			חֲבוּיוֹת	חֲבוּיִים	חֲבוּיָהּ	חֲבוּי
kastriert, verfälscht			מְסוּרְסוֹת	מְסוּרְסִים	מְסוּרְסָה	מְסוּרְס
אחורנית.....rückwärts			פְּלֵאִים (עֲלֵה\יָרֵד) פְּלֵאִים			
Henker.....תל"ן			בְּהִישָׁג יָד			
.....Köstlichkeit			שְׁחִינִית			
.....Schwimmer			שְׁחִינָה			
.....Wirtstier/pflanze			פּוֹנְדְקָאִי			
.....Leihmutter			פּוֹנְדְקָאִית			
un/beschnitten..ערל, ערלים\נימול, נימולים			עוֹרְלָה			
.....Profil			קְשָׁקְשִׁים			
.....Schuppe (auch קשקש)			קְשָׁקְשֵׁת			
.....Daunenbett			כְּסֹת, כְּסֹתוֹת, כְּסֹתוֹת			
.....Schwur			שְׁבוּעָה			
.....jemand, irgendwer			פּוֹיְלָה			
.....kleiner Finger			רְכִישָׁה			
zur gleichen Zeit .. בעת ובעונה אחת			סְלִיק			
..... in seiner Gänze			עִיתוּי, עִיתוּיִים, עִיתוּיִי			
..... nicht nur einmal			בְּצוּרָה			
..... Tanklastwagen			לְיוּיִי, לְיוּיִים, לְיוּיִי			
.....Hauptsache			שְׁאֵר רֵיחַ			
..... Bankrott			פְּשִׁיטַת רֶגֶל			
..... Krönung, I-Tüpfelchen			מְחָסָה			
..... Abhang, Abstieg			מְוָרָד, מְוָרָדוֹת, מְוָרָדוֹת			

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
i. so freundlich	י.א.ל.	לְהוֹאִיל	מוֹאִילוֹת	מוֹאִילִים	מוֹאִילָה	מוֹאִיל
vereitelt	ס.פ.ל.	לְסַבֵּל	מְסַבְּלוֹת	מְסַבְּלִים	מְסַבְּלָה	מְסַבֵּל
nähert s.	ק.ר.ב.	לְקָרֹב	קְרִיבוֹת	קְרִיבִים	קְרִיבָה	קְרִיב
erkundet, bereist	ת.ו.ר.	לְתוֹר	תְּרוֹת	תְּרִים	תְּרָה	תֵּר
fließt (Tränen)	נ.ג.ר.	לְהִינָּגֵר	נִיגְרוֹת	נִיגְרִים	נִיגְרָה	נִיגֵר
sehnt s., ersehnt	כ.ס.פ.	לְהִיכְסֵף	נְכֻסְפוֹת	נְכֻסְפִים	נְכֻסְפָה	נְכֻסֵף
			'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
gefesselt*			עֲקוּדוֹת	עֲקוּדִים	עֲקוּדָה	עֲקוּד
trauert (Trauender)			אֲבָלוֹת	אֲבָלִים	אֲבָלָה	אֲבָל
bezaubernd			מְצוּדְדוֹת	מְצוּדְדִים	מְצוּדְדָה	מְצוּדְד
lauwarm			פוֹשְׂרוֹת	פוֹשְׂרִים	פוֹשְׂרָה	פוֹשֵׁר
..... Mut, Schneid			רְבוּתָא			
..... Größe, Vorteil, Neuerung			מָה, מָא			
..... Provision			רְשִׁייה			
..... Umschlag, Wickel, Augenklappe			עֲמָלָה (עֲמָלָה)			
..... Wohltäter, Gönner			עֲשָׂה שְׂמוֹת בְּ			
..... Bestimmung, Zweck			יְעוּד			
..... s. Art z. leben			אוֹרְחוֹ וְרַבְעוֹ			
..... Konzept, Entwurf			מִזְנוֹן			
..... Buffet, SnackBar			מִזְנוֹן			
..... strikt, absolut (koscher)			לְמַהְרָיִן			
..... Imker			כּוֹרֵן			
..... Partikel			חֲלִיקִיק, חֲלִיקִיקִים			
..... Sauerei, Dreck, Schmutz			זוּהָמָה			
..... Wunder, wundv. Dinge			אֲתָנָן			
..... Hurenlohn			גְּדוּלוֹת וּנְצוּרוֹת			
..... Häutchen, Membrane, Kruste			קְרוּם			
..... Viehfutter			מְרִאֲשׁוֹת			
..... Panik, Schrecken			בְּעָתָה			
..... Kurven (e. Frau)			מְסֻפּוּא			
..... Luxus			מִמְוָרָה			
..... Schwung			נְפִיקָה			
..... wegen			עַל שׁוּם			
..... Beobachtung(sposten)			תְּצַפִּית			
..... Abwasser			שׁוֹפְכִין			

	Rad.	Inf.	ן' Pl.	ר' Pl.	ן'	ר'
liebkost, knuddelt	.ג.פ.פ.	לְנַפֵּף	מְנַפְּפוֹת	מְנַפְּפִים	מְנַפֵּף	מְנַפֵּף
buchstabiert	.א.י.ת.	לְאִיֵּת	מְאִיֵּתוֹת	מְאִיֵּתִים	מְאִיֵּת	מְאִיֵּת
least, pachtet	.ח.כ.ר.	לְחַכֵּר	חֹכְרוֹת	חֹכְרִים	חֹכֵר	חֹכֵר
geht auf in* (בֵּין, בֵּין*)	.ט.מ.ע.	לְהִשְׁמַע	נִשְׁמָעוֹת	נִשְׁמָעִים	נִשְׁמָע	נִשְׁמָע

\*w. assimiliert

	ן' Pl.	ר' Pl.	ן'	ר'
gebrochen, erschöpft	רְצוּצוֹת	רְצוּצִים	רְצוּצָה	רְצוּץ
fruchtbar, fett, üppig	דְּשֻׁנוֹת	דְּשֻׁנִים	דְּשֻׁנָה	דְּשֻׁן
ermäßigt, reduziert (Preis)	מוֹזְלוֹת	מוֹזְלִים	מוֹזְלָה	מוֹזֵל
stumpf (לְקָחוֹת)	קָחוֹת	קָחִים	קָחָה	קָחָה
gebeugt	שְׁחוּחוֹת	שְׁחוּחִים	שְׁחוּחָה	שְׁחוּחָה
ausgemergelt, mager	כְּחוּשׁוֹת	כְּחוּשִׁים	כְּחוּשָׁה	כְּחוּשָׁה

haarsträubend...haarsträubend .מסמר שיער...verteidigte/klagte an .לימד וכותב חובה על  
 Spaceshuttle...מעבורת חלל .Minderwertigkeit, Unterlegenheit...נחיתות  
 Genie (Auftrieb) .עילוי, עילויים, עילויי- Bank .דרגש  
 schwarz auf weiß, unbestreitbar .באותות ובמפתחים .Pogrome...פְּרָעוֹת  
 Geschenק (שׂי, שׂיים, שׂיי) .תשורה .Umfang .היקף, היקפים  
 Mosaik .פסיפס .Kräuseln, kl. Welle .ארווה, ארוות, ארוות-  
 Flucht, Rettung) .מילוט .entschied, beschloß .נמר אומר  
 Neugeborenes .ילוד, ילוד, ילוד, ילוד...Junges, Fötus .ולדות, ולדות-  
 letztendlich, schließlich .אחרי ככלות הכול .Zugluft...רוח פְּרָצִים  
 Kneipe .מרוח .Schmerz .מכאוב, מכאובים, מכאוביו  
 Vergessenheit, Vergeßlichkeit .שכחה .Genitalien .... מבוישים  
 Klöppel .ענבל .gelegentlich, manchmal .לפרקים  
 Düsterkeit, Tristheit .אפוריות .Ehebrecher .נואף  
 Ebbe (Flut) .שפל .Muschel .צדף, צדפים

	Rad.	Inf.	ן' Pl.	ר' Pl.	ן'	ר'
masturbiert	.א.נ.ג.	לְאוּנֵן	מְאוּנְנוֹת	מְאוּנְנִים	מְאוּנֵן	מְאוּנֵן
erhofft, erwartet	.י.ח.ל.	לְיַחַל	מִיַּחַלוֹת	מִיַּחַלִּים	מִיַּחַל	מִיַּחַל
steckt hin.	.ת.ח.ב.	לְתַחֵב	תּוֹחֵבוֹת	תּוֹחֵבִים	תּוֹחֵב	תּוֹחֵב
irrt herum*	.ת.ע.ה.	לְתַעוֹת	תּוֹעוֹת	תּוֹעִים	תּוֹעָה	תּוֹעָה
sticht hervor	.ז.ק.ר.	לְהוֹדִיקַר	מוֹדִיקוֹת	מוֹדִיקִים	מוֹדִיקַת	מוֹדִיקַר

\*i. verloren

\*ausgerissen, abgenutzt

	ן' Pl.	ר' Pl.	ן'	ר'
bescheuert (שְׂרָלֵל)	מְשׂוֹרְלָלוֹת	מְשׂוֹרְלָלִים	מְשׂוֹרְלָלַת	מְשׂוֹרְלָל
poliert, ausgerupft*	מְמוֹרְשׁוֹת	מְמוֹרְשִׁים	מְמוֹרְשֵׁת	מְמוֹרְשׁ
poliert	מְמוֹרְקוֹת	מְמוֹרְקִים	מְמוֹרְקַת	מְמוֹרְק
rückgratlos	רְכָרוּכוֹת	רְכָרוּכִים	רְכָרוּכִית	רְכָרוּכִי

Brecher, gr. Welle, Donnern .נחשול, נחשולים .Möwe .שחף, שחפים, שחפי-  
 Rasur .תגלחת .(בפְּרָהֶסִיָה .Öffentlichkeit (i. a. Öfftlk. .פְּרָהֶסִיָה  
 Stimmung, Laune .הלך רוח .Szenenbild, Filmkulisse .תפאורה  
 sowieso, jedenfalls .בין כה וכה .(בניחוחת .Heiterkeit, Gelassenheit .ניחוחת  
 machte ihn wahnsinnig .העביר אותו על דעתו .Schwarm .נחיל, נחילי-  
 Bestimmtheit, Entschlossenheit .נחישות .Untertasse .צלוחית  
 zehntausend(e) .רבבה, רבבת, רבבות .Undankbarkeit .כפיות טובה  
 Erlaubnis, Genehmigung .היתר, היתרי .Knäuel, Knolle .פקעת, פקעות  
 Schwefel .גופרית .plötzl. Tod .מיתה חטופה  
 Kristal .ברולח .furchtlos, unerschrocken .ללא חת  
 Dolch .פגיון, פגיונות .richtig, wie es sein soll .כדבעי  
 Dunst .אובך .Wölbung, Krümmung, Rundung .קימור  
 Vogelscheiße .לשלשת .Umhang, Robe, Talar .. גלמיה  
 Serum .נסיוב, נסיובים .Viper, Otter .צפע, צפעים  
 Kontrollampe .מחוןן .Hauptquartier .מפקדה

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
bringt z. Laufen <sup>§</sup>	.ר.ו.צ.	לְהַרְיץ	מְרִיצוֹת	מְרִיצִים	מְרִיצָה	מְרִיץ
hält s. zurück*	.ג.ל.ג.	לְהַבְלִיג	מְבַלְיגוֹת	מְבַלְיִים	מְבַלְיָה	מְבַלֵּג
flackert	.ח.ל.ח.	לְהַבְלִיחַ	מְבַלְיחוֹת	מְבַלְיָחִים	מְבַלְיָחָה	מְבַלְיָחַ
röchelt, zettelt a.‡	.ר.ח.ר.ח.	לְחַרְחֹר	מְחַרְחָרוֹת	מְחַרְחָרִים	מְחַרְחָרָת	מְחַרְחָר
schreit laut, fleht	.ש.ו.ע.	לְשׁוֹעַ	מְשׁוֹעוֹת	מְשׁוֹעִים	מְשׁוֹעָת	מְשׁוֹעַ
flackert, tanzt†	.ד.צ.ד.	לְרַצֵּד	מְרַצְדוֹת	מְרַצְדִים	מְרַצְדָת	מְרַצֵּד

<sup>§</sup>macht Beine, fährt Probe, startet (Maschine, Programm), \*beherrscht s.,  
<sup>‡</sup>proviziert, †funkelt (Licht, Flamme, Augen)

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
מְחַלָּה מְמַאֲרֵת. מְשַׁפְּחָה אוֹמֶנֶת				
Pflege-†	אוֹמְנוֹת	אוֹמְנִים	אוֹמְנָת	אוֹמֵן
fest geschlossen, geballt	קְפוּצוֹת	קְפוּצִים	קְפוּצָה	קְפוּץ
bösartig, karzinogen*	מְמַאֲרוֹת	מְמַאֲרִים	מְמַאֲרָת	מְמַאֵר

(vom) d. allerbeste(n) .(מ) שׁוֹפְרָא דְשׁוֹפְרָא Bergrücken, Kamm .רָכַס, רָכְסִי  
 (משׁוֹפְרֵי דְשׁוֹפְרֵי) ידעת לבחור לך חותן שׁוֹפְרָא דְשׁוֹפְרָא (Schwiegervater)  
 Mine (Kohle, etc.) .מְכַרָּה, מְכָרוֹת Absonderung, Isolation .הַתְּבַדְלוֹת  
 Vampir (fledermaus) ... עַרְפֵּד, עַרְפְּדֵי Insekt (z.B. Mücke) ... רָמֵשׁ, רָמְשִׁים  
 brachte s. um .... איִבַּד (את) עֲצָמוֹ לְדַעַת schamlos, frech .... בְּמִצַּח נְחוּשָׁה  
 Trennwand, Barriere ..... חֵיץ, חֵיצִים Inferno, Hölle ..... תּוֹפֵת  
 Luke, Schalter, kl. Fenster .... אֶשְׁנָב, אֶשְׁנָבִים Stoßstange .... פְּגוּשׁ, פְּגוּשׁוֹת  
 rückhaltlos, voll u. ganz ... בְּכָל נִימֵי נִפְשׁוֹ\ישׁוֹתוֹ Kapillargefäße ... נִימֵי דָם  
 Genick .... מְפָרְקָת Fensterbrett, Eisenbahnschwelle .... אֶדְנֵי, אֶדְנִים, אֶדְנֵי  
 k. wieder z. Kräften, erholt s. ... הִחְלִיף כּוֹחַ Tutor, Betreuer ... חוֹנֵד, חוֹנְכָת  
 Abgeordneter/Gesandter, Scharnier/Achse, Sud, Wehe(n) ..... צִיר, צִירִים  
 Faser, Kapillare ..... נִים Saite, Sehne, Zeltleine ..... מִיתָר  
 zu s. Gunsten ..... לְזְכוּתוֹ Schneepflug ..... מְפַלְסָת  
 Schleim, Auswurf .כִּיחַ ..... בְּחָטָף schnell, eilends

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
er/ver/lost	.ג.ר.ל.	לְהַגְרִיל	מְגַרִילוֹת	מְגַרִילִים	מְגַרִילָה	מְגַרִיל
trickst a.†	.ה.נ.ד.ס.	לְהַנְדֵס	מְהַנְדָסוֹת	מְהַנְדָסִים	מְהַנְדָסָת	מְהַנְדָס
schmiegt s. a.	.ר.פ.ק.	לְהַתְרַפֵּק	מְתַרְפְּקוֹת	מְתַרְפְּקִים	מְתַרְפְּקָת	מְתַרְפֵּק
löst s. a.	.מ.ס.ס.	לְהַתְמוֹסֵס	מְתַמוֹסָסוֹת	מְתַמוֹסָסִים	מְתַמוֹסָסָת	מְתַמוֹסֵס
erdrosselt*	.ש.נ.ק.	לְהַשְׁתַּנֵּק	מְשַׁתְנָקוֹת	מְשַׁתְנָקִים	מְשַׁתְנָקָת	מְשַׁתְנֵק

†führt hinters Licht, \*erstickt, stranguliert

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
verflochten	שׁוֹרוֹרוֹת	שׁוֹרוֹרִים	שׁוֹרוֹרָה	שׁוֹרוֹר
high (לְמַסְטַל אֶת־)	מְסַטוּלוֹת	מְסַטוּלִים	מְסַטוּלָה	מְסַטוּל

Huf, Klaue .... טְלַף, טְלַפִּים, טְלַפֵּי־ Krampf, Zuckung .... עֲווִיתוֹת, עֲווִיטָה  
 ... egal, was... מה שְׁלֵא יְהִיהֶ\תַעֲשֶׂה auf glühenden Kohlen ... על קוֹצִים  
 dummes Zeug (gedroschenes Stroh) ..... קֶשׁ וּגְבָבָא יִבְשָׁה Festland  
 Schüssel f. Essnsrst., Hansdampf i. a. G. חוֹסָה, חוֹסָה Insasse  
 Verstärker .... מְשַׁתַּף פְּעוּלָה Kollaborateur, Informant  
 .... משַׁתֵּף, מְשַׁתְּפֵי  
 Diebstahl, Diebesgut .... בְּגַנְבָה verstorhen, heimlich  
 Rehabilitant ..... מְשַׁתְקָם דיכּאוֹנִי, דיכּאוֹנִית Depressiver  
 Daune, Lidschatten ..... אֶנְן, אֶנְנִים Becken  
 Schopf, Stirnhaar ..... בְּלוֹרִית לְשִׂאָה, לְשִׂאוֹת Eidechse  
 Karfiol ..... בְּרוּבִית תְּאוֹ, תְּאוֹאִים Büffel (מוֹס)  
 Pavian ..... בְּבוּן, בְּבוּנִים Gorilla  
 in Zukunft ..... לְחַבָּא עֵלוֹת, עֵלוֹת Kosten  
 Petition, Bittgesuch ... עֵתִירָה מְכַבֵּסָה Wäscherei  
 Tröpfchen ..... אֶגְל, אֶגְלִים, אֶגְלֵי־ Ausbeuter  
 Feuchttuch ... מְגַבּוֹן מְלַחֵד פְּנֵבָה Speichellecker, Schleimer  
 Vaterschaft .. מְלַבֵּנִי מְלַבֵּנִים, מְלַבֵּן Rechteck (מְלַבֵּן) .. אֶבְהוֹת

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ר Pl.	'ן	'ר
zeigt, deutet h.	ח.ו.ה.	להחיות	מחיות	מחויים	מחווה	מחווה
kontaminiert	ט.מ.א.	לשמא	משמאות	משמאים	משמאת	משמא
i. erleichtert	ח.ו.ח.	לרווח	רווחות	רווחים	רווחת	רווח
garant., bürgt*	ע.ר.ב.	לערוב	עורבות	עורבים	עורבת	עורב
trennt	ח.צ.צ.	לחצוץ	חוצצות	חוצצים	חוצצת	חוצץ
verachtet	ב.ו.ז.	לבוז	בוזות	בוים	בוה	בו
prasselt n.†	נ.ת.כ.	להינתך	ניתכות	ניתכים	ניתכת	ניתך
versammelt s.	ג.ד.ד.	להתגודד	מתגודדות	מתגודדים	מתגודדת	מתגודד

\* (ערב), †ergießt s. (תערוב, תערבי), (ערב)

	'ן Pl.	'ר Pl.	'ן	'ר
nüchtern, realistisch	מפוכחות	מפוכחים	מפוכחת	מפוכח
wohlhabend	אמידות	אמידים	אמידה	אמיד
kleinkariert, kleinlich	קטנוניות	קטנוניים	קטנונית	קטנוני

Blende .....צמצם, צמצמים (מד אור Belichtungsm. Meßgerät .....מד  
 Taschendieb .....כייס, כייסת Ruder, Paddel .....משוט, משוט, משוטים  
 Planet .. כוכב\כוכבי לכת ..Karo, Parkbucht, Fassung משבצת, משבצות  
 Zwischenraum, Abstand, Gewinn ..רווח, רווחים, רווחי Inhalt ..תכולה  
 Speisekammer ..מזוונה, מזוויי a. d. Ärgste gefaßt s. לקדם את פני הרעה  
 ungeduldig .....בכליון עיניים i. d. Augen stechend (Adj.) מנקר עיניים

bitte! s. mein Gast! ....תפדל Aktenordner קלסר, קלסרים  
 Pause..אתנתתא ..sehen, wahrnehmen, bestehen a. לעמוד על  
 kraft, aufgrund .....מתוקף (תפקידו) Migration .....הגירה  
 Sachlichkeit .....ענייניות Konvention .....מוסקמה  
 Kollaborateur .....סייען abgegrenztes Gebiet .....מתחם  
 d.h. ....דהיינו als ob, wie gesagt יעני

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ר Pl.	'ן	'ר
findet s. ab‡	ש.ל.מ.	להשלים	משלימות	משלימים	משלימה	משלים
rollt s. zsm.¶	צ.נ.פ.	להצטנף	מצטנפות	מצטנפים	מצטנפת	מצטנף
t. Ghmn. a.§	ס.ו.ד.	להסתודד	מסתודרות	מסתודדים	מסתודרת	מסתודד
maßt s. an†	י.מ.ר.	להתימר	מתימרות	מתימרים	מתימרת	מתימר
geht schief*	ש.ב.ש.	להשתבש	משתבשות	משתבשים	משתבשת	משתבש

‡akzeptiert, schließt Frieden, ¶wickelt s. ein, §tauscht Geheimnisse a.,

†rühmt s., \*w. gestört

	'ן Pl.	'ר Pl.	'ן	'ר
benötigt, gesucht	דרושות	דרושים	דרושה	דרוש
rebellisch, aufsässig	סוררות	סוררים	סוררת	סורר
gefleckt, getigert	מנומרות	מנומרים	מנומרת	מנומר

große Sorge ...פלא, פלח, פלחים צרה צרורה  
 (Markt)Segment, (Frucht)Stück ...פלא, פלח, פלחים  
 und nichts mehr/sonst ...ותו לא  
 freundl. entgentreten ...להסביר פנים  
 irreversibl. Schaden, Dauerärger .... בכיה לדורות (Pferde)Stall .....אורונה  
 schön wär's!, wer's glaubt! ...אשרי המאמין! Blutegel, Blutsauger ...עלוקה  
 Konfekt, Leckereien ..מגדנות ..Mischung, Kuddelmud., Sprachgewirr ..בליל  
 (מי שמונע מגופו את הדרוש לו ומענה את עצמו) Asket ....סגפן, סגפני  
 and dergl. כיוצא בזה\באלה Anklage, Verleumdung שטנה, שטנות, שטנות\*

....Teehaus (čaj'chane) צ'איח'אנה Karawanserei קאן, קנים  
 bereute, bedauerte, n. s. Entscheidung zurück חור בו  
 Gier, Lust שיקקה

חורשוקר  
 חורשוקר

עד אנה בעולם הרוח תשיל?  
 עד אנה תחפש ותחקר תעלומות תבל?  
 שתה, שכר! כי לא תדע לאן תלך  
 ומאין באת. גילו צהלו! אל תתפלפל.  
 Plappermaul, Labersack .....דברן Fest, Feier .....תפלה  
 Muschel(schale) .....קונכיה mit Verlaub .....במחילה מכבודך

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
versteckt, kodiert <sup>†</sup>	.צ.פ.ג.נ.	לְהַצְפִּין	מַצְפִּינֹת	מַצְפִּינִים	מַצְפִּינָה	מַצְפִּין
prangert an* (אָת*)	.ע.ק.ל.	לְהוֹקִיעַ	מוֹקִיעוֹת	מוֹקִיעִים	מוֹקִיעָה	מוֹקִיעַ
w. hinzugefügt	.פ.ס.י.	לְהוֹסִיף	מְהוֹסְפוֹת	מְהוֹסְפִים	מְהוֹסְפָה	מְהוֹסֵף
forscht n., verfolgt	.ה.ק.ח.	לְהַחְקוֹת	מְחַקְקוֹת	מְחַקְקִים	מְחַקְקָה	מְחַקֵּק

<sup>†</sup>wendet s. nordwärts, \*stellt bloß, hängt, kreuzigt

	*eifersüchtig	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
welk		כְּמוֹשׁוֹת	כְּמוֹשִׁים	כְּמוֹשָׁה	כְּמוֹשׁ
beschnitten (Hecke)		גְּזוּמוֹת	גְּזוּמִים	גְּזוּמָה	גְּזוּם
hochgewachsen		תְּמִירוֹת	תְּמִירִים	תְּמִירָה	תְּמִיר
fanatisch* (Fanatiker)		קַנְיָאוֹת	קַנְיָאִים (קַנְיָאִי*)	קַנְיָאִית	קַנְיָאִי

Regenguß, heft. Wind ... מְסַבְּחָה ... musl. Gebetskette  
 Ich schäme m. n. zuzugeben ... בּוֹקֵר ... Cowboy  
 Subunternehmer ... צִינּוּקִים, צִינּוּק, Isolationshaft, Verließ, Kerker  
 endgültig beschlos ... מְסִיג גְּבוּל ... Eindringling, Gesetzesbr.  
 Ringfinger ... קַמִּיצָה, קַמִּיצוֹת, Unterarm ... אֶמְחָה, אֶמְחָת  
 Vollkornbrot ... לֶחֶם חֵי  
 Höflichkeiten, Manieren ... גִּינוּגִים  
 Hecke ... מְשׁוּבָה ... (Perlen)Kette  
 Chassis ... שְׁלֵדָה, שְׁלֵדוֹת, שְׁלֵדוֹת ... קוֹרְסֵט  
 Schlachtfeld ... זֵירַת קָרֵב  
 Zyresse ... בְּרוֹשׁ  
 Aspect ... פֶּן, פְּנִים  
 Selbstgerechtigkeit ... צְדָקְנוּת  
 Grill ... אֶסְכָּלָה, אֶסְכָּלוֹת  
 Rechen (לְגֵרֶף) ... מְגֵרְפָה  
 Baumschule ... מְשִׁתְּלָה  
 Harem ... הָרְמוֹן  
 Hamster ... אֹגֵר, אֹגְרִים  
 backup ... גִּבּוּי, גִּבּוּיִים  
 /

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
bringt über <sup>†</sup>	.ט.ו.מ.	לְהַמִּישׁ	מְמִישׁוֹת	מְמִישִׁים	מְמִישָׁה	מְמִישׁ
brgt. z. Weinen*	.ע.מ.ד.	לְהַדְמִיעַ	מְדַמְיעוֹת	מְדַמְיעִים	מְדַמְיעָה	מְדַמְיעַ
schämt s.	.מ.ל.מ.	לְהִיכְלֹם	נִכְלָמוֹת	נִכְלָמִים	נִכְלָמָה	נִכְלָם
vergräbt s. <sup>§</sup>	.ר.פ.ח.	לְהַתְחַפֵּר	מְתַחַפְרוֹת	מְתַחַפְרִים	מְתַחַפְרָה	מְתַחַפֵּר
befreundet s.	.ע.ע.ר.	לְהַתְרוּעֵעַ	מְתַרוּעְעוֹת	מְתַרוּעְעִים	מְתַרוּעְעָה	מְתַרוּעֵעַ
bricht a. (Streit)	.ע.ל.ג.	לְהַתְגַּלֵּעַ	מְתַגַּלְעוֹת	מְתַגַּלְעִים	מְתַגַּלְעָה	מְתַגַּלֵּעַ

<sup>†</sup>(על), wirft, <sup>§</sup>im Schützengraben, unter der Zudecke, versteckt s. hinter e.

	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
seicht, oberflächl., geistlos	רְדוּדוֹת	רְדוּדִים	רְדוּדָה	רְדוּד
spöttisch (לְגִלְגוֹן)	לְגִלְגְּנוֹת	לְגִלְגְּנִים	לְגִלְגְּנִית	לְגִלְגְּנִי

רוטב הצלי עומד בדרגה אחת עם שתן טוב ... חס על החי וחי על חסה ... גוף של שור ומוח של ציפור ... אני לא צריך פסיכולוג יקר, אני צריך אשה זולה ... כמו שהפצוף שלך ככה אתה נראה ... פחמימות עם חלבון - מחלה ואסון

Ziegel .. לְבִנָּה, לְבִנְתָּ, לְבִנִּים, לְבִנֵּי .. Dachziegel .. רַעְפָּה, רַעְפִּים, רַעְפֵּי  
 Molekül .. פְּרוּדָה .. besiegelten (m. Handschlag) .. תְּקַעוּ כַּף  
 Braten, Grill- .. צָלִי, צָלִי .. indirekt, ringsherum .. סְחוּר סְחוּר  
 wählerisch. Mensch, Feinschmckr. .. בְּרָרָן, בְּרָרְנִית .. außer .. זוֹלָת  
 Chiffre, Kod .. צוֹפֵן, צְפִינִים, צְפִינֵי .. Kodierung .. הַצְפָּנָה  
 Jugendzeit .. עֵלוּמִים .. tough person, Amazone .. גִּדְע  
 Eselin .. אֶתוֹן, אֶתוֹנוֹת .. auf keinen Fall! .. אֵין מִצָּב!  
 Eiche .. אֶלוֹן, אֶלוֹנִים .. Schmied .. נִפְחָה  
 nützl. »link« .. שִׁמוּשׁוֹן, שִׁמוּשׁוֹנִים .. Schmiede .. נִפְחִיָּה  
 Brenner, Anzünder .. מְבַעֵר, מְבַעְרִים .. Schlosser .. מְסַגְרִים  
 Schalldämpfer .. מְשַׁתֵּק קוֹל .. Knöchel .. קְרִסוֹל, קְרִסוֹלִים  
 Lenden, Hüfte .. חֶלְצִיִּים .. a. d. Rücken liegend .. אֶפְרָקְרוֹן

[מאיר שיל: מנגלון]



המרה את פיו	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
beugt, neigt	נ.ט.ה.	לְהַטּוֹת	מְטוֹת	מְטִים	מָטָה	מָטָה
gehört nicht <sup>‡</sup>	מ.ר.ה.	לְהִמְרוֹת	מְמָרוֹת	מְמָרִים	מָמְרָה	מָמְרָה
reserviert, teilt z. <sup>†</sup>	ק.צ.ה.	לְהַקְצוֹת	מְקַצּוֹת	מְקַצִּים	מְקַצָּה	מְקַצָּה
versorgt, plant <sup>§</sup>	כ.ל.פ.ל.	לְכַלְפֵּל	מְכַלְפְּלוֹת	מְכַלְפָּלִים	מְכַלְפֶּלֶת	מְכַלְפֶּלֶת
er/dichtet/findet	ה.ד.ב.	לְבַדּוֹת	בּוֹדוֹת	בּוֹדִים	בּוֹדָה	בּוֹדָה
i. begnadet*	ח.נ.נ.	לְחַיֵּן	נִחְנוֹת	נִחְנִים	נִחְנָה	נִחְן
stellt s. dumm <sup>¶</sup>	ת.מ.מ.	לְהִיתַּמֵּם	מִיתַמְמוֹת	מִיתַמְמִים	מִיתַמְמֶת	מִיתַמֵּם

הִיתַמְמֶתִי... הִיתַמְמֵם... הִיתַמְמוֹ, אִתַּמֵּם, תִּיתַמֵּם<sup>¶</sup>, הִתְקַצָּה<sup>†</sup>, הִתְקַצָּה<sup>‡</sup>, organisiert<sup>§</sup>, \*talentiert

	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
verfeinert, delikat	מְעוֹדְנוֹת	מְעוֹדְנִים	מְעוֹדְנָה	מְעוֹדֵן
abgedroschen, banal	נְדוּשׁוֹת	נְדוּשִׁים	נְדוּשָׁה	נְדוּשׁ
greifbar, konkret	מוֹחֲשִׁיּוֹת	מוֹחֲשִׁים	מוֹחֲשִׁית	מוֹחֲשִׁי

Distel .. דַרְדַר, דַרְדָרִים, דַרְדָרִי .. Dornenbusch .. בַרְקָן, בַרְקָנִים, בַרְקָנִי  
 Schwieler, Hornhaut, Hühnerauge ... יַבֵּלֶת, יַבֵּלוֹת, יַבֵּלוֹת־Lasso ... פְּלָצוֹר  
 genug!, Schluß damit! .. חֶסֶל!  
 Nichtsnutz .. כְּלוּמְנִיק, כְּלוּמְנִיקִית (עוֹגְמַת נֶפֶשׁ) .. לֵיד, כּוּמֵר .. עוֹגְמָה  
 Großmacht .. מַעֲצָמָה .. Zaumzeug, Geschirr .. רֶתֶמָה, רֶתֶמוֹת, רֶתֶמוֹת־  
 Zielschießen, Flechten .. קְלִיעָה (חֶלְבוֹן) Kohlenhydrat .. פַּחְמִימָה  
 Schubkarre .. מְרִיצָה .. Clownharmonika, gerollter Stacheldraht .. קוֹנְצֶרְטִינָה  
 Gegenüberst. ... מְסַדֵּר זֵהוּי .. Appell, Orden (Brudersch.) ... מְסַדֵּר, מְסַדֵּרִי

Rollator ... הֶלִיכוֹן, הֶלִיכוֹנִים ... Elektrorollstuhl ... קָלְנוֹעַ, קָלְנוֹעִים  
 Brutkasten, Inkubator ... מְדַגְרָה ... unbedeutend ... כְּאֵין וְכַאֲפֵס  
 Umzug, Festzug .. תְּהֻלּוּכָה ... genas, erholte s. ... שָׁב לְאִיתָנוּ  
 Koketterie, Affigkeit .. נְגַדְרָנוֹת ... freier Mensch .. בֶּן חוֹרֵין  
 Bellen .. נְבִיחָה ... Nummernschild .. לוחית רישוי

המרה, הגייה, הגייה אגנייה *Lektor	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
liest Korrektur (אָת)	נ.ג.ה.	לְהַגִּיהַ	מְגִיהוֹת	מְגִיהִים	מְגִיָּה	מְגִיָּה*
trifft s., kommt zus. <sup>†</sup>	י.ע.ד.	לְהִיוֹעֵד	נוֹעְדוֹת	נוֹעְדִים	נוֹעְדָה	נוֹעְדָה
†w. bestimmt (לְ) *z.B. Verhältnis			'נ) Pl.	'ר) Pl.	'נ)	'ר)
bevölkert, besiedelt			מְאוֹכְלוֹסוֹת	מְאוֹכְלוֹסִים	מְאוֹכְלוֹסָת	מְאוֹכְלוֹסֵם
numerisch, digital (סְפָרָה)			סְפָרְתִיּוֹת	סְפָרְתִיִּים	סְפָרְתִית	סְפָרְתִי
belastet*, beladen, benötigt			שְׁעוֹנוֹת	שְׁעוֹנִים	שְׁעוֹנָה	שְׁעוֹן
dringend, eilig			בְּהוֹלוֹת	בְּהוֹלִים	בְּהוֹלָה	בְּהוֹל

Begeisterung, התפעלות .. während/bei (dieser Gelegenht.) .. אֵיב  
 Bekannter, Freund ... מְיוֹדָע, מְיוֹדָעַת .. Ausstellung, Schau, Messe ... תְּצוּגָה  
 Bursche, Typ .. בְּרִנְשׁוֹ, בְּרִנְשִׁי .. Besitztum, Wert(gegenst.) .. נְכֵסִים, נְכֵסִי  
 Streit, Polemik, Disput .. פּוֹלְמוֹס .. Wortgefecht, Hickhack .. התנצחות  
 Gefolge .. פְּמֻלְיָה (מהחל ועד כלה) .. vom Anfang bis z. Ende .. החל וכלה  
 ein Vermögen .. הוֹן הוֹעֲפוֹת .. der Reihe n., ausführlich .. דְּבַר דְּבוֹר עַל אֹפְנֵיו  
 Autorität, Experte .. בְּרִסְמָכָה .. Flotte, Marine .. צִי, צִיִּים (צִים)  
 Trip, Ausflug .. גִּיחָה .. Platte (Beton, Stein, Keramik, etc.) .. אֶרֶץ, אֶרֶץ־

חבל שאדם וחווה לא היו סינים. – אם הם היו סינים, אנחנו היינו עד היום בגן-עדן.  
 – «למה?» כי הם היו אוכלים את הנחש, לא את התפוח.  
 ויתר מהמה בני הזהר עשות ספרים הרבה  
 ספריות בלא קוראים כיערות עד מאוכלסים פוחלצים.  
 (קהלת יב יב)  
 (חיים באר: לפני המקום)

קאליט

קאליט

Geprotze, Angeberei .. דְּאוּוֹין .. Füße vertreten .. חִילוּץ עֲצָמוֹת  
 Einschränkung, Behinder. .. מְגַבְּלָה, מְגַבְּלָת־, מְגַבְּלוֹת־ Abo .. מִינוּי, מִינוּיִים  
 keine Kleinigkeit, n. unbedeutend/unwesentlich .. לְאוֹ מְלֶתָא זּוֹטְרָתָא הִיא  
 Kostbarkeiten, Schätze .. שְׂכוּיֹת חֶמְדָּה .. Erstlingsfrüchte .. בִּיבּוּרִים  
 aus dem Nichts, ex nihilo .. יֵשׁ מֵאֵין .. ausstopf. Tier .. פּוֹחֲלֵץ, פּוֹחֲלֵצִי  
 Vernichtung .. כִּילּוּן, כִּילּוּן־ Hinterlassenschaft .. עִיבּוּן, עִיבּוּנוֹת

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
betrügt, täuscht*	י.נ.ה.	לְהוֹנוֹת	מוֹנוֹת	מוֹנִים	מוֹנֶה	מוֹנֵה
erweckt f. Hoffngn.	ש.ל.ה.	לְהַשְׁלוֹת	מְשָׁלוֹת	מְשָׁלִים	מְשַׁלֵּה	מְשַׁלֵּה
holzt ab <sup>1</sup>	ב.ר.א.	לְבַרֵּא	מְבַרְאוֹת	מְבַרְאִים	מְבַרֵּאת	מְבַרֵּאת
sammelt (ein)	ל.ק.ט.	לְלַקֵּט	מְלַקְטוֹת	מְלַקְטִים	מְלַקֵּט	מְלַקֵּט
»w. angeschmiert <sup>‡</sup> «	ס.ב.ג.	לְסַבֵּן	מְסַבְּנוֹת	מְסַבְּנִים	מְסַבֵּן	מְסַבֵּן
schnitzt <sup>§</sup>	ג.ל.פ.	לְגַלֵּף	מְגַלְפוֹת	מְגַלְפִים	מְגַלֵּף	מְגַלֵּף
konsultiert <sup>†</sup>	מ.ל.כ.	לְהִמְלִיךְ	נְמַלְכוֹת	נְמַלְכִים	נְמַלֵּךְ	נְמַלֵּךְ

\*מְבַרֵּאת, מְבַרְאָה (מְבַרְאָה), הוֹנֵה, הוֹנֵתָה, (אוֹנֵה, אוֹנֵה, תוֹנֵה, תוֹנֵה)  
<sup>†</sup>entwaldet (מְבַרְאָה), הוֹנֵתִי, הוֹנֵה... הוֹנֵה, הוֹנֵתָה, (אוֹנֵה, אוֹנֵה, תוֹנֵה, תוֹנֵה)  
<sup>‡</sup>seift ein, <sup>§</sup>meißelt, graviert, <sup>†</sup>sucht Rat, überdenkt (בִּירוֹא)

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
gräßlich, »lahm«	מְעַפְּנוֹת	מְעַפְּנִים	מְעַפְּנֶה	מְעַפְּנֵה
gehoben, erhöht	מְרוֹמְמוֹת	מְרוֹמְמִים	מְרוֹמְמֶה	מְרוֹמְמֵה
unbekümmert, sorglos <sup>†</sup>	שְׂאֲנָנוֹת	שְׂאֲנָנִים	שְׂאֲנָנֶה	שְׂאֲנָנֵה
ungebildet, unwissend	נִבְעָרוֹת	נִבְעָרִים	נִבְעָרֶה	נִבְעָרֵה
krampfhaft, spastisch	עוֹוִיתוֹת	עוֹוִיתִים	עוֹוִיתֶה	עוֹוִיתֵה
haltlos, unrealistisch	מוֹפְרָכוֹת	מוֹפְרָכִים	מוֹפְרָכֶה	מוֹפְרָכֵה

(נְמַעֵן) Empfänger, Adressat .. מְכוּתֵב (Flug/Bus)Terminal .. בֵּית נְתִיבוֹת  
 Machtlosigkeit, Ohnmacht .. אֲוִילֵת יָד .. Zahnrad .. גְּלָגֵל שֵׁינִיִּים  
 .. w. a. frisch. Tat ertappt .. נְתַפֵּס בְּקִלְקֵלָתוֹ .. überlegte e. s. .. נְמַלֵּךְ בְּדַעְתּוֹ  
 .. (Schmelz, Brenn)Ofen, Kremat. .. כְּבִשָּׁן .. folgte/gehor. ihm .. סָר לְמְרוֹתוֹ

Vorbereitung, Geschäftigkeit .. תְּכוּנָה .. Zange .. מְלַקְחִים  
 Riegel, Bolzen (Gewehr) .. בְּרִיחַ .. Erstickung, Luftmangel .. מְחַנֵּק  
 Aussage (an Eides statt) .. תְּצַהִיר .. Gleichung .. מְשׁוּוֹאָה, מְשׁוּוֹאֵת  
 Pfahl, Stelze ... בְּלוֹנֶס, בְּלוֹנְסָאוֹת .. Knüppel, Schlagstock ... אֵלֶה  
 Quote .. מְכָסָה .. Mandant .. מְרַשֵּׁה  
 Foyer, Eingangshalle .. מְבוֹאָה .. Höhe, Gipfel .. מְרוֹם, מְרוֹמֵי

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
bespritzt, sprengt <sup>†</sup>	ז.ל.פ.	לְהוֹלִיף	מְוִלְפוֹת	מְוִלְפִים	מְוִלְפֶה	מְוִלְפֵה
trennt a. (Naht)	פ.ר.מ.	לְפָרוֹם	פּוֹרְמוֹת	פּוֹרְמִים	פּוֹרֵמֶה	פּוֹרֵמֵה

<sup>†</sup>Medizin: träufelt ein, infundiert

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
böswillig*	מְוִידוֹת	מְוִידִים	מְוִידֶה	מְוִידֵה
böswillig*	זְרוֹנוֹת	זְרוֹנִים	זְרוֹנֶה	זְרוֹנֵה
verborgen, geheim	כְּמוֹסוֹת	כְּמוֹסִים	כְּמוֹסֶה	כְּמוֹסֵה
konsequent	עַקְבִּיּוֹת	עַקְבִּיִּים	עַקְבִּיֶה	עַקְבִּיֵה

Überwachung, Kontrolle .. שְׂדֵה מְשַׁחַת .. Teufelskerl  
 .. ging i. d. Falle (פַּח) .. נְפֵל בְּפַח .. Unterwelt, Hades, Totenreich .. שְׂאוּל  
 .. Bein (Möbel), Schlegel (Geflügel) .. כְּרַע, כְּרַעִים, כְּרַעֵי-  
 .. gab a., verzweiflt. .. אָמַר נוֹאֵשׁ (פְּאַתֵי) .. Seite, Ecke (outskirts of)  
 ... i. n. mit Gold aufzuwiegen (יְסוּלָאוֹ) .. לא יְסוּלָא בְּפוֹ  
 ... w. s. Herz begehrt ... כְּאוֹת נְפִשׁוֹ ... zum Schein, nach außen ... לְמַרְאֵית עֵין  
 .. pan. Angst .. בִּיעוֹת, בִּיעוֹתִים .. Genüsse, Sinnesfreuden .. תְּפִנוּקִים  
 .. was ihn betrifft/angeht .. לְדִידוֹ .. Findelkind .. אֶסוּפִי, אֶסוּפֵית  
 .. Geheimpolizei .. בּוֹלְשֵׁת .. Mühsal, Leiden .. תְּלָאָה, תְּלָאוֹת

בדידותו הישנה נצמדה אליו כמו רעה רעה שנאחזת בציפורניים, ומבטיחה שלמרות  
 מגרעותיה, אם ילך לאישה אחרת, הוא עלול ליפול לפחים גרועים יותר.

גיל איסטוביץ: אוכלי החללים

Flittchen, Schlampe .. וְנוֹנֵת .. Bündel, Batzen (Geld) .. בּוֹכֵטָה  
 Toleranz .. סוֹבְלָנוֹת .. Zertreten, Zertrampeln .. רְמִיסָה  
 .. Böswilligkeit .. זְרוֹן, זְרוֹן .. (לא) בְּהוּא זֶה  
 .. will jmd. töten/will sterben .. בִּיקֵשׁ אֶת נַפְשׁוֹ (שֶׁל מִישָׁחוֹ) (לְמוֹת)  
 Anmaßung .. יוֹמְרָה .. Privatsphäre .. צְנִיעָה  
 Finsternis .. עֲלֵשָׁה .. Kapsel (בְּמוֹסוֹת רַעַל) .. כְּמוֹסָה

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
m. s. lustig über†	ה.ת.ל.	להתל	מהתלות	מהתלים	מהתלת	מהתל
rumpelt dahin*	ק.ר.ט.ע.	לקרטע	מקרטעות	מקרטעים	מקרטעת	מקרטע
bahnt s.†, ebnet	פ.ל.ס.	לפלס	מפלסות	מפלסים	מפלסת	מפלס
zieht vor, bevorzugt.	ב.ב.ר.	לבבר	מבברות	מבברים	מבברת	מבבר
dokumentiert	ת.ע.ד.	לתעד	מתעדות	מתעדים	מתעדת	מתעד

†verspottet, \*tuckert dahin, hüpfht herum, דרך, דרך, דרך

\*gläubwürdig

(zügellos, unbeherrscht) רסן שלוח רסן

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
unrein	טמאות	טמאים	טמאה	טמא
rein, gereinigt, geläutert	צרופות	צרופים	צרופה	צרוף
versengt, ausgedorrt, inhaltsl.	שרופות	שרופים	שרופה	שרוף
erstarrt, versteint., mummifiz.	חנוטות	חנוטים	חנוטה	חנוט
zuverlässig, authentisch*	אמינות	אמינים	אמינה	אמין
verfügbar	זמינות	זמינים	זמינה	זמין
gesandt, geschickt†	שלוחות	שלוחים	שלוחה	שלוח

(חסר אונים) Hilflosigkeit.... חוסר אונים.... Umriß, Skizze.... מתווה, מתוות  
 Charakter, Eigenart.... צביון Zügel.... רסן  
 Gratulation!.... מברוכ.... נחיה ונראה  
 Wildwuchs, Unkraut.... גידולי פרא.... Zeiten d. Not.... צוק העתים  
 Scheinheiligkeit.... התחסרות.... Kleinigkeit, Bagatelle.... זוטא  
 Bedeutung.... פשר.... Missetaten.... מעללים

עאידה, עאידה, ציין בלבו, היא היעד הנכסף שכדאי בשבילו להמר על נסיעה, ברכבת מקרטעת, נהוגה בידי מטורף ומפלסת את דרכה על פסים מכורסמים. אם יארע לו משהו בדרך, לפחות יוכל להגיד כי היעד היה ראוי גם ראוי. (סמני מיכאל: עאידה)  
 כל החיים היה לך שכל. אבל אתה יודע מה, גם שכל שווה לתחת בלי מזל.

... schon lange זיה כבר מבבר Willkür, Laune גחמות  
 Lumpen, Fetzen.... סחבה.... Tarnung, Maske.... מסווה, מסווי

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
macht krank†	ח.ל.א.	להחליא	מחליאות	מחליאים	מחליאה	מחליא
knetet	ל.ו.ש.	ללוש	לשות	לשים	לשה	לש
spinnt (Faden)	ט.ו.ה.	לטוות	טוותות	טוויים	טווה	טווה
steigt auf	ת.מ.ר.	להיתמר	מיתמרות	מיתמרים	מיתמרת	מיתמר
behelligt*	נ.כ.ל.	להתנבל	מתנבלות	מתנבלים	מתנבלת	מתנבל

†erregt Übelkeit, (החלה, להחלות) \*stellt nach, führt Böses i. Schilde

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
abgesondert, separat	מופרשות	מופרשים	מופרשת	מופרש
nachichtig, verzeihend	סלחניות	סלחניים	סלחנית	סלחני

s. Leben hängt a. e. seidn. Faden . חייו תלויים לו מנגד . Container . מכולה

.....Haarspange מכוונה..... סממן  
 Thron..... Kochlöffel תרוד, תרודי  
 Angst..... Amme, Nanny אומנת  
 im Flug (יעף)..... prüfte, schätzte ab תהה על קנקנו (יעף) ביעף  
 Elite, Spitze..... Kutscher (תופרת עלית) עגלון  
 (Gesichts)Ausdruck..... (An)Sammlung מקבץ (פנים) סבר  
 Gackern, Schnattern (אווזות)..... Treibhaus חממה  
 Hinrichtung..... הוצאה להורג Zwangs/Fron/arbeit עבודת פרוץ  
 ..(Hilfe)Schrei שוועה, שוועות, שוועות-..himmelwärts השמימה  
 Schenke, Wirtshaus..... Roggen שיפון  
 Vernachlässigung (Brot)Aufstrich..... (להינח) ממרח  
 Bett..... יצוע. kiss my ass! שקי שקי שקו לי (יישקני)  
 Reinfall, Pech..... חרבון, חרבונות auf der Stelle מניה וביה  
 offener Kamin (krb)..... Kalk סיד  
 Beschleunigung..... Ashkenazi ויוו

	Rad.	Inf.	ן' Pl.	ף' Pl.	ן'	ף'
rutscht her. (Wort)	פ.ט.ר.	להפטיר	מפטירות	מפטירים	מפטירה	מפטיר
wagt (ההנתה)	ה.י.ג.	לההין	מהינות	מהינים	מהינה	מהין
labert, plappert	ל.ה.ג.	להג	מלהגות	מלהגים	מלהגת	מלהג
gießt, brüht (auf)	ח.ל.ט.	להלוט	חולטות	חולטים	חולטת	חולט
mißhandelt*	ע.מ.ר.	להתעמר	מתעמרות	מתעמרים	מתעמרת	מתעמר

\*i. gegen (ב־) jmd. grausam

<sup>1</sup> Wunde, *Charakter	ן' Pl.	ף' Pl.	ן'	ף'
verschmutzt <sup>†</sup> , verdorben*	נאלחות	נאלחים	נאלחת	נאלח
subversiv, umstürzlerisch	חתרניות	חתרניים	חתרנית	חתרני
verfälscht, entstellt	מסולפות	מסולפים	מסולפת	מסולף

.....Rettung, Heil יריב, יריב, יריבי־ Rivale, Gegner  
 .....Kupon, Kontrollabschn. לשד (Knochen)Mark, Lebenskraft  
 ..... Pflock, Stange, (Zelt)Hering תברואן Gesundheitsbeauftr.  
 .. Krater, Mörser (Schale) שפש Verachtung, Abscheu  
 .. Lecken, Durchsickern נאר, נארות Furz, Trinkschlauch (Wein etc.)  
 .. Dummkopf, Einfaltspinsel לא בכדי .. nicht umsonst  
 ..... mit e. Wisch להגי- Gequatsche, Dialekt  
 ..... Gott behüte (uns, mich, dich) davor לא עלינו Scheiße

בין שלוליות הבוץ של המעברה היו הספרים לשאול אחי כאי-בודד להתחמק אליו ולהינצל מטביעה.  
 (סמי מיכאל: שוויים ושוויים יותר)

אין מנוס מן) Ausweg ... מנוס Bewegung  
 .. mit doppl. Kraft ביהתר שאנת (עוו) Tumor (Erhabenheit) שאנת  
 .. Kurzschluß קצצר (חשמלי) Trommelfeuer מטה, מטחים, מטחי  
 .. von (z.B. מעמנו) מעם גיקורת גבולות  
 .. Pinsel מכחול Luster, Kronleuchter נברשת

	Rad.	Inf.	ן' Pl.	ף' Pl.	ן'	ף'
versichert	ב.ט.ח.	לבטח	מבטחות	מבטחים	מבטחת	מבטח
betet an <sup>†</sup>	ס.ג.ד.	לסגוד	סוגדות	סוגדים	סוגדת	סוגר
nagt*	כ.ס.ס.	לכסוס	כוססות	כוססים	כוססת	כוסס
tobt s. a. <sup>†</sup>	ה.ל.ל.	להתהלל	מתהוללות	מתהוללים	מתהוללת	מתהולל

<sup>†</sup>worships, \*am Herzen, beißt Fingernägel, <sup>†</sup>rast

	ן' Pl.	ף' Pl.	ן'	ף'
verborgen	גנוזות	גנוזים	גנוזה	גנוז
körperlich, materiell	גשמיות	גשמיים	גשמית	גשמי
bedauerlich	מצערות	מצערים	מצערת	מצער

..... er darf nicht אל לו (לך) ... erfuhr am eigenen Leib חווה על בשרו  
 ..... myth. Fluß (wirft Steine außer an שבת) גאולה Erlösung  
 .. Schafsbock, Mogul, איל, אילים, אילי- Halstuch רדיד, רדידי-  
 ..... Öde, Wüste סיטונאי Großhändler  
 ..... Tribüne, Galerie, Rang חנית, חניתות יציע, יציעי-  
 .. Körperlichkeit, Materialismus סבוי סתום Sackgasse  
 ..... Predigt דרש Auslegung d. Predigt דרשה  
 ..... verhandelte יערה Honigwabe נשא ונתן  
 ..... oben(genannt) לעיל בשום שכל vernünftig  
 ..... Geländewagen רכב שטח Habseligkeiten, Gepäck כבודה  
 .. Sicherheit, Schutz אלו אלה einige, welche (Pl.)  
 .. Router, Lotse נתב, נתבים, נתבי- ממיר Konverter, Compiler  
 ..... Szenario רוי, רויים Geheimmis (רוי המרע)  
 ..... פלג, פלגים, פלגי- תלמיד ישיבה אברך Bach  
 ..... Despot, Tyrann עריץ, עריצה Flottille משט, משטי  
 ..... Kummer, Traurigkeit הברה, הברות Silbe תונה

גיתרא דהבא (ehrwürdige Person)

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
erklimmt*	ע.פ.ל.	לְהַעֲפִיל	מַעֲפִילוֹת	מַעֲפִילִים	מַעֲפִילָה	מַעֲפִיל
stürzt los†	ע.ו.ט.	לְעוֹשׂ	עֲשׂוֹת	עֲשִׂים	עֲשָׂה	עָט
*ersteigt, †(a.etw.), עָטוּ...עָט, עָשִׂי...עָשׂוּ. (תְּעוֹשֵׂי, תְּעוֹשׂ, תְּעוֹשֵׂה).						
			נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
geläufig, Standard-*			שְׁגוּרוֹת	שְׁגוּרִים	שְׁגוּרָה	שְׁגוּר
unterhaltsam†, angenehm			מְהֵנוֹת	מְהֵנִים	מְהֵנָה	מְהֵנָה
hervorragend			דְּגוּלוֹת	דְּגוּלִים	דְּגוּלָה	דְּגוּל
gewidmet			מוֹקְדָּשׁוֹת	מוֹקְדָּשִׁים	מוֹקְדָּשֶׁת	מוֹקְדָּשׁ
uralt			נוֹשְׁנוֹת	נוֹשְׁנִים	נוֹשְׁנָה	נוֹשֵׁן
abgenutzt, abgetragen			מְהוּדוֹת	מְהוּדִים	מְהוּדָה	מְהוּדָה

\*z.B. Buch, שְׁגוּרָה, אִמְרָה

שִׁיחִיָּה לְאוֹרֵךְ יָמִים טוֹבִים, אֲמֵן... שְׁלִישׁ־א אֲדוֹנֵינוּ מוֹרְנוּ וְרַבְּנוּ... אֲדָמוֹר־  
 Teambildung, Kristallisierung.. גִּיבוּשׁ Armageddon.. מְלַחֶמֶת גּוּג וּמְגוּג

auf (das) mein Wort (von) .. בְּהֵן צֶדֶק (שֶׁל) Ehrenwort .. הֵן צֶדֶק

כְּשֶׁתִּשָּׂים עַל לֵב לְהִבִּין מֵה אֵתָה מְדַבֵּר, אִז גַּם תִּבְּנִין אֵת דִּיבּוּרִם שֶׁל צִיפּוּרִים  
 (חִיִּים בָּאָר: אֵל מְקוֹם שְׁהוּוֹת הוֹלֵךְ) וּבַהֲמוֹת.

Spule, »Spirale«. סְלִיל, סְלִילִי- (מְשׁוּסֵי תוֹבְלָה) Transport. תוֹבְלָה

Brotschneiden ... בְּצִיעָה  
 Nachrichtendienst .. בִּיוֹן  
 Parkuhr ..... מְרָחֵן  
 Kapuze ..... בֶּרֶדֶם  
 Verstärkung ..... תְּגִבּוּרָת

צְמָאָה לָךְ נִפְשִׁי בֵּן בְּקָדֶשׁ חַוִּיתָךְ  
 כְּמָה לָךְ בְּשָׂרִי לְרֵאוֹת עֵדָה וּכְבוֹדָךְ  
 בְּאַרְצֵי צִיָּה וְעֵדָה תְּהִלִּים סָג, ב-ג  
 (חִיִּים בָּאָר: אֵל מְקוֹם שְׁהוּוֹת הוֹלֵךְ) בְּלִי מָיִם

er hatte Pech ... אֲתָרַע מוֹלוֹ Kurier ... בְּלָדְרָה, בְּלָדְרִית, בְּלָדְרִי-  
 Gefriertruhe ..... מְקַפֵּיאָ Gelee ..... מְקַפֵּא  
 (לֹא מִיָּמִים) zeit s. Lebens ..... מִיָּמִיו Handschuh ..... כְּסָיָה, כְּסִיוֹת  
 Pöbel, Mob ..... עֶרֶב רַב Genügsamkeit, Mäßigung ..... צְנִיעַ  
 Säugen, Stillen .. הִנְקָה Hirsch, Reh .. אִיִּל, אִיִּלִּי- אִיִּלָּה, אִיִּלְת־

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
wirft/streift‡ ab	נ.ש.ל.	לְהַשִּׁיל	מְשִׁילוֹת	מְשִׁילִים	מְשִׁילָה	מְשִׁיל
wirft, kalbt*	מ.ל.ט.	לְהַמְלִיט	מְמַלְיֹטוֹת	מְמַלְיֹטִים	מְמַלְיֹטָה	מְמַלְיֹט
mäset, übrfüttrt.	ל.ע.ט.	לְהַלְעִיט	מְלַעִיטוֹת	מְלַעִיטִים	מְלַעִיטָה	מְלַעִיט
säuft	ס.ב.א.	לְסַבּוֹא	סוֹבְאוֹת	סוֹבְאִים	סוֹבְאָה	סוֹבָא
blökt, schreit	פ.ע.ה.	לְפַעוֹת	פּוֹעוֹת	פּוֹעִים	פּוֹעָה	פּוֹעָה
tropft	נ.ט.פ.	לְנוֹטֵף	נוֹטְפוֹת	נוֹטְפִים	נוֹטְפָה	נוֹטֵף
wiederholt s.	ש.נ.ה.	לְהִשְׁנוֹת	נִשְׁנוֹת	נִשְׁנִים	נִשְׁנִית	נִשְׁנָה
greift verb. an	ש.ל.ת.	לְהַשְׁתַּלַּח	מְשַׁתְּלַחוֹת	מְשַׁתְּלַחִים	מְשַׁתְּלַחַת	מְשַׁתְּלַחַח

‡Blätter, Kleid, enthäutet, \*fohlt

	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
lahm	פִּיסְחוֹת	פִּיסְחִים	פִּיסְחָה	פִּיסַח
erschrocken	מְבוֹעֵתוֹת	מְבוֹעֵתִים	מְבוֹעֵתָה	מְבוֹעֵת
arm, elend, miserabel	חֲלָכְאוֹת	חֲלָכְאִים	חֲלָכְאִית	חֲלָכְאִי

Fortbildung ... הַשְׁתַּלְמוֹת die Armen und Geknechteten ... חֲלָכְאִים וְנִדְכָּאִים  
 (Frucht)Presse .. מְסַחֶשֶׁה (כְּרוֹז) Durchsage, Bekanntmchnng. (Ansager) כְּרוֹז  
 Loch (Körperöffngn., Ausscheidngn. .... נִקְבֵי Haken .. אֲנָקוּל, אֲנָקוּלִים

Weide ..... מְרַעָה Kralle .. טוֹפֵר, טוֹפְרִים, טוֹפְרִי-  
 Mörtel, Lehm ..... טִישׁ Putz ..... טִיחַ  
 Lotterieschein (Schicksal) .... פִּיסֵס isr. Lotterie .... מְפַעֵל הַפִּיס  
 Blütenblätter (עֵלִי-), Titel, Überschrift. Scheitel .. פְּסוּקָה  
 Stativ ..... קַרְסוּלָה Karussell ..... סְחַרְחָרֶת, סְחַרְחָרוֹת  
 Kalamität, Katastrophe .... פּוֹרְעָנוֹת, פּוֹרְעָנוּיֹת Spritze .... מוֹרֵק  
 Spaltung (e. Lagers i. zwei) .. פִּילּוּג Destillerie, Raffinerie .. מוֹמְקָה  
 Hütte ..... חוֹשֶׁה Doppelkinn ..... פִּימָה  
 Monat .... יָרַח, יָרַחִים, יָרַחִי- Antwort .... מַעֲנָה, מַעֲנִים, מַעֲנָהוּ  
 Kork ..... שַׁעַם פְּרַפְרָה מְרַפְּבָה

«כַּעֲטוּף הַמַּגִּיחַ בַּעֲלֻתָהּ, מִלֵּב הַמִּבְטָח בְּזוּמִיָּה, כְּרִימּוֹן הַמִּנְפֵץ בְּרַעַם»

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ן Pl.	'נ)	'ן
sprüht Funken <sup>†</sup>	ר.ש.פ.	לְרִשֹּׁף	רוֹשְׁפוֹת	רוֹשְׁפִים	רוֹשְׁפֶת	רוֹשֵׁף
setzt auf (Herd)	ש.פ.ת.	לְשַׁפֹּת	שׁוֹפְתוֹת	שׁוֹפְתִים	שׁוֹפְתָת	שׁוֹפֵת
verläßt, gibt a.*	ז.נ.ח.	לְזַנֹּחַ	זֹנְחוֹת	זֹנְחִים	זֹנְחָת	זֹנֵחַ
grübelt <sup>§</sup>	ח.ב.ט.	לְהַחְבֹּט	מְחַחֲבוֹת	מְחַחֲבִים	מְחַחֲבָת	מְחַחֵבֵט

<sup>†</sup>z.B. Augen, \*läßt links liegen, <sup>§</sup>zappelt

	'נ) Pl.	'ן Pl.	'נ)	'ן
schlaksig, plump <sup>†</sup>	גְּמֻלוֹנִיּוֹת	גְּמֻלוֹנִיִּים	גְּמֻלוֹנִית	גְּמֻלוֹנִי
resolut, willensstark*	דְּעַתְנִיּוֹת	דְּעַתְנִים	דְּעַתְנִית	דְּעַתָּן
gefesselt	כְּפוֹתוֹת	כְּפוֹתִים	כְּפוֹתָה	כְּפוֹת
künstlich, gemacht <sup>‡</sup>	מְעוֹשׂוֹת	מְעוֹשִׂים	מְעוֹשָׂה	מְעוֹשֵׂה
steil	תְּלוּלוֹת	תְּלוּלִים	תְּלוּלָה	תְּלוּל

Sesamkringel, Beigel... כַּעֲדָה, כַּעֲכִים Griff, Heft... נִיצֵב, נִיצָבִי  
 Suchmaschine... מְנוּעַ חִיפּוּשׁ Ankerplatz, Marina... מַעַנָּן  
 Verstauchung... נַקְעָה, נַקְעִים, נַקְעִיִּי Trinkbrunnen... בְּרוּיָה  
 gegenüber... בְּנֶגֶד er hatte Glück... הָלַךְ לוֹ קֶלֶף  
 Flucht... מְנוּסָה (מִשְׁקַף בְּנִפְיִים) Schlag... מִשְׁקַף

יש זמן שאי אפשר לתאר המילים מתביישות לנסות. זמן שהמוות מצוי בו עדיין.  
 אפשר עוד לשמוע פרפור אחרון, משק כנפי נשמה לפני שהיא משתחררת ועפה.  
 שושיק ישבה ליד השולחן. פניה, שעייפות של לילה בלי שינה קימטה אותן, היו  
 מונחות בין ידיה, פניה תשושות, משומשות, פנים שאפשר לזרוק כי אין בהן  
 מקום למשהו חדש.  
 בינתיים הוא ממתין, מרכיב את הבדידות שלו כמו פאזל, מצרף שקרים שהוא  
 אוסף למסקנות. מביט בחלשים, בנואשים, במתנשפים ובטיפשים, יודע שהוא  
 לא טוב מהם, רק פחות שקוף, חושב לעצמו שהכל משחקי תפקידים והכל  
 אשליות, לא יודע מה בא לו יותר, אם לצחוק או אולי לבכות. (שירי ארצי: ב'ץ)

Okular, Türspion... עֵינִית Taktik... תְּכָסִים  
 Nische... גּוֹמְחָה Intrigant, Manipulator, Gauner... תְּחָמָן

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ן Pl.	'נ)	'ן
strengt s. an <sup>‡</sup>	י.ג.ע.	לְהוֹנִיעַ	מוֹנִיעוֹת	מוֹנִיעִים	מוֹנִיעָה	מוֹנִיעַ
schlägt/treibt aus	ל.ב.ל.ב.	לְלַבֵּל	מְלַבְּלוֹת	מְלַבְּלִים	מְלַבְּלָת	מְלַבְּלֵב
hegt Groll*	נ.ט.ר.	לְנַטֹּר	נוֹטְרוֹת	נוֹטְרִים	נוֹטְרָת	נוֹטֵר
w. ge/er/schossen <sup>†</sup>	י.ר.י.	לְהִירֹת	נוֹרוֹת	נוֹרִים	נוֹרִית	נוֹרָה

(אָטוֹר, תִּשׁוֹר, תִּשְׁרִי...), ermüdet, \*bewacht (... תִּשְׁרִי...)  
 (נוֹרִיתִי... נוֹרָה, נוֹרָתָה... נוֹרִיתָן, נוֹרוֹ), אִירָה, תִּירָה... תִּירוּ, יִרוּ

	'נ) Pl.	'ן Pl.	'נ)	'ן
bekannt <sup>†</sup>	מוֹעָדוֹת	מוֹעָדִים	מוֹעָדָת	מוֹעָד
gut, gutartig (benigne)	שְׁפִירוֹת	שְׁפִירִים	שְׁפִירָה	שְׁפִיר
beschäftigt	טְרוּדוֹת	טְרוּדִים	טְרוּדָה	טְרוּד
unwichtig, vernachlässigbar	זְנִיחוֹת	זְנִיחִים	זְנִיחָה	זְנִיחַ
anmaßend, bombastisch	יוֹמְרָנוֹת	יוֹמְרָנִים	יוֹמְרָנִית	יוֹמְרָנִי

Schlachthaus (Auto-Ausschl. רֶכֶב מִשְׁחָטָה) Hacke... שוֹרִיָּה  
 Schwiegerm. חוֹתְנָתָה, חוֹתְנָתוֹ, חוֹתְנָת. Schwiegerv. חוֹתְנָן, חוֹתְנָה, חוֹתְנִים  
 Quelle... עֵין, עֵינִי, עֵינֵינוּ, עֵינֹת עֵינֹת Speicherbecken... בְּרֶכֶת אִנְיָה  
 Kapitel (Geschichte), Liebesaffäre... פְּרִשִׁיָּה לֹא עָלִינוּ... רְחֻמָּא לִיצְלָן  
 war ihm e. Dorn i. Auge... הָיָה לְצִנְיָנִים בְּעֵינָיו Metastase... גְּרוּרָה  
 Pech(Vogel), Loser... בִּישׁ מוֹל Morast, Schlamm... רֶפֶשׁ  
 Schläger (Tennis), Teppichklopfer... מְחַבֵּט, מְחַבְּטִים Brechreiz... קָבֵס  
 Kleidung... כְּסוּת, כְּסוּתִים\כְּסוּיוֹת Motte... עֵשׂ, עֵשִׂים, עֵשִׂיִּי  
 Libelle... שְׁפִירִית... schlicht u. einfach, nur... גְּרִידָא  
 Knuddeln, Umarmen... גִּיפּוּף, גִּיפּוּפִיִּי (Ur)Knall... מִפְּיָן  
 Klagelied, Jammer... קִינָה (הַהֶעֱרָצָה, Grammatik) Objekt... מוֹשָׂא  
 Hügelchen... תְּלוּלוֹת Tannenzapfen... אֲצִטְרוּבָל  
 Dicke, Dickicht, Tiefe (d. Erde)... מַעְבָּה, מַעְבִּים Ernte... יְבוּל  
 Knospe, erstes Zeichen... נִיצָן, נִיצָנִים, נִיצָנִיִּי Harz... שְׂרָף, שְׂרָפִיִּי

